



Краевое государственное казенное учреждение
«Алтайская краевая специальная библиотека
для незрячих и слабовидящих»

СЛОВАРЬ

**библиотечного специалиста,
обслуживающего людей с ограниченными
возможностями здоровья**

Словарь библиотечного специалиста, обслуживающего людей с ограниченными возможностями здоровья / ред.-сост. В. Гросс. – Барнаул : АКСБ, 2018 – 10 с.

Настоящее справочное пособие адресовано библиотечным специалистам, работающим с людьми с ограниченными возможностями здоровья. В словаре собраны основные понятия и термины, которыми должен оперировать специалист в практической работе.

При отборе терминов и определений был использован словарь-справочник «Азбука тифлопедагога», составители Н. К. Антонов и А. И. Колдаков, под редакцией кандидата педагогических наук, доцента, заведующей лабораторией содержания и методов обучения детей с нарушениями зрения ФГБНУ «Институт коррекционной педагогики Российской Академии образования» В. З. Денискиной

Основные понятия и термины

Абилитация (от лат. *habilitas* – пригодность, способность) – комплекс мероприятий, направленных на формирование и развитие функциональных систем организма, способностей индивида, естественное становление которых затронуто в силу болезни, дефекта, с целью социальной интеграции инвалида.

Автоматизированное рабочее место (АРМ) инвалида по зрению – рабочее место, оснащенное стандартным оборудованием (компьютер), дополнительными периферийными устройствами (модем, сканер, стандартный принтер) и компьютерными тифлотехническими средствами универсального назначения (тактильный дисплей, устройство, печатающее шрифтом Брайля - брайлевский принтер, специальное программное обеспечение), пригодными для использования в работе инвалида по зрению, связанной с применением электронно-вычислительной техники.

Адаптация (от лат. *adapto* – приспособляю) – процесс приспособления человека к изменению условий внешней среды.

Адаптация социальная – активное приспособление человека с ограниченными возможностями здоровья к жизни в различной социальной среде и в обществе в целом. В процессе социальной адаптации личность взаимодействует с социальной средой, осваивая нормы и ценности среды. Для лиц с нарушением зрения социальная адаптация обозначает максимум самостоятельности в любых видах деятельности, умение при необходимости получить нужную помощь при невозможности выполнения самостоятельных действий без использования зрения.

Акустические устройства – сигнальные устройства, установленные на пешеходных переходах (светофор), звуковые ориентиры и другие технические устройства со звуковым сигналом.

Аудиоиздания (от лат. *audire* - слышать) – это документы (тексты), передающие информацию без посредства графических знаков в виде фонограммы, выполненной в стандартном формате. К их числу относится здание, основным материалом которого являются звукозаписи, а текст и изображения носят сопроводительно-пояснительный характер. К аудиоизданиям может быть также отнесена и «говорящая» книга (см. «говорящая» книга).

Белая трость – техническое средство реабилитации, необходимое для самостоятельного и безопасного передвижения слепого и слабовидящего.

Брайль Луи (1809-1852) – незрячий педагог Парижского института слепых (Франция); изобретатель современной рельефно-точечной системы письма и чтения для слепых на основе шеститочия, удобного для чтения подушечками пальцев. Систему письма для слепых начал изобретать в 1824 году, в 1825 – сообщил ее основы, к 1829 – завершил ее разработку. Система универсальна, используется незрячими всего мира и позволяет с помощью шестидесяти трех комбинаций из шести точек изображать все

знаки, употребляемые при письме и чтении, в том числе при записи, а также знаков, употребляемых в математике, физике, химии и астрономии.

Брайлевский принтер – устройство, управляемое компьютером, преобразующее текстовую плоскочечную информацию, хранящуюся на запоминающих устройствах, в текст, записанный по системе Брайля. Брайлевский принтер позволяет осуществлять оперативный малотиражный выпуск изданий рельефно-точечным шрифтом Брайля, может использоваться в качестве индивидуального тифлотехнического средства при работе на персональном компьютере. Брайлевский принтер может печатать текст на различных видах бумаги (плотностью от 90 до 180 г/кв.м), а также на специальной полимерной пленке.

Валентин Гаюи (1745-1822) – французский тифлопедагог, стоящий у истоков обучения слепых. Автор системы обучения слепых разным ремеслам, а также чтению, письму, арифметике и музыке. В 1784 году на собственные средства и в собственном доме В. Гаюи открыл первую в мире школу для слепых детей под названием «Мастерская трудящихся слепых».

По приглашению императора Александра I в 1806 году В. Гаюи приехал в Петербург, привезя с собой рельефные глобусы, географические карты, приборы для занятий ремеслами, ноты, а также типографские станки для печатания рельефных книг для слепых. А в 1807 году был открыт Санкт-Петербургский институт рабочих слепых. Является автором нескольких книг по вопросам обучения и воспитания слепых людей.

ВОС – Общероссийская общественная организация инвалидов «Всероссийское ордена Трудового Красного Знамени общество слепых». Объединяет в своих рядах в основном инвалидов по зрению первой и второй групп. Призвано решать задачи социально-трудовой, социально-бытовой и профессиональной реабилитации инвалидов по зрению, организовывать их культурно-досуговую и спортивную деятельность. Имея хозяйственные организации и значительное имущество, ВОС в настоящее время рассчитывает и на финансовую помощь государства в решении проблем реабилитации инвалидов по зрению.

Всемирный день инвалидов – установлен Организацией объединенных наций, отмечается 3 декабря с целью привлечения внимания широкой общественности к проблеме обеспечения равных со всеми прав инвалидов, нередко ощущающих правовую дискриминацию.

Вспомогательные технические средства для лиц с нарушением зрения – технические средства, дающие возможность слепым и слабовидящим людям преодолевать их физический недостаток и действовать на равных со зрячими.

«Говорящая» книга – книга специально начитанная на какой-либо носителе аудиоинформации и предназначенная для прослушивания незрячими людьми. Этапы развития «говорящей» книги: обычные пластинки грамзаписи, записи на гибких пластинках со скоростью 8,5 оборота в минуту, звукозаписи на магнитной ленте со скоростью 2,38 сантиметра в секунду, записи на компакт-кассетах на магнитной ленте для четырехдорожечных магнитофонов со скоростью 2,38 сантиметра в секунду (четыре часа звучания одной кассеты), аудиодиски с записью в формате MP3, записи на флэш-

картах. Инвалиды по зрению прослушивают озвученные книги на специальном устройстве. Изданием «говорящих книг» книг в России занимается Издательско-полиграфический тифлоинформационный комплекс «Логосвос» (ИПТК «Логосвос»).

Дактилология (от греч. *daktylos* – палец, *logos* – слово, смысл) или **дактильная речь** – специально разработанная форма речи, воспроизводящая слова посредством движений пальцев рук (каждой букве соответствует особое положение пальцев). Изобретена людьми, принявшими религиозный обет молчания, для минимального необходимого общения. Впоследствии дактилология стала использоваться в качестве заменителя устной речи для общения слышащих с глухими и глухих между собой. Существует особый вариант дактильной речи (азбука Лорма) для общения зрячеслышащих со слепоглухими и слепоглухих между собой. В этой системе каждая буква обозначается прикосновением к определенной части ладони получателя речевого сообщения.

День белой трости – международный день белой трости – символа незрячего человека – был установлен в США 15 октября 1970 года по инициативе Международной федерации слепых. В Великобритании был впервые отмечен 15 октября 1979 года. Всероссийское общество слепых присоединилось к проведению Дня белой трости в 1937 году. Призван обратить внимание общества на проблемы и достижения лиц с глубоким нарушением зрения.

Дефектология (от лат. *defectus* – недостаток и греч. *logos* – учение, наука) – наука, изучающая закономерности и особенности развития, обучения и воспитания детей с физическими и/или психическими нарушениями, разрабатывающая направления коррекционно-педагогического воздействия, обеспечивающие высокий уровень социальной адаптации и интеграции в общество детей с особыми образовательными потребностями.

Заочный абонемент – обслуживание книгой по почте читателей, проживающих в населенных пунктах, удаленных от библиотеки.

Издания для слепых и слабовидящих (издания специальных форматов) – издания, изготавливаемые рельефно-точечным шрифтом по системе Брайля, рельефно-графические издания, «говорящие» книги, крупношрифтовые издания для слабовидящих, электронные издания для слепых.

Инвалид – лицо, которое имеет нарушения здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами, приводящее к ограничению в жизнедеятельности и вызывающее необходимость его социальной защиты.

Ограничение жизнедеятельности – полная или частичная утрата лицом способности или возможности осуществлять самообслуживание, самостоятельно передвигаться, ориентироваться, общаться, контролировать свое поведение, обучаться и заниматься трудовой деятельностью.

Инклюзивное образование детей с особыми образовательными потребностями (от франц. inclusive – включающий в себя, и лат. Include – заключаю, включаю) – термин, используемый для описания процесса обучения детей с особыми образовательными потребностями в общеобразовательных (массовых) школах совместно с нормально развивающимися детьми.

В России для детей с нарушениями развития создана и успешно функционирует система специального коррекционного образования. В этих учреждениях созданы особые условия для занятий с такими детьми, работают врачи, педагоги-дефектологи. Но во многом из-за обособленности специальных (коррекционных) образовательных учреждений уже в детстве происходит разделение общества на здоровых и инвалидов.

В основу инклюзивного образования положена идеология, исключая любую дискриминацию детей, обеспечивающая равное отношение ко всем людям и в то же время способствующая созданию специальных условий для детей, имеющих особые образовательные потребности.

Совместное (инклюзивное) обучение признано всем мировым сообществом как наиболее гуманное и наиболее эффективное. Направление на развитие инклюзивного образования становится одним из главных и в российской образовательной политике. Положения об инклюзивном образовании закреплены в российских государственных документах (Постановление от 4 октября 2000 г. № 751 о «Национальной доктрине образования в Российской Федерации до 2025 года»).

Индивидуальная программа реабилитации (ИПР) для инвалидов – разработанный на основе решения уполномоченного органа, осуществляющего руководство федеральными учреждениями медико-социальной экспертизы, комплекс оптимальных для инвалида реабилитационных мероприятий, включающий в себя отдельные виды, формы, объемы, сроки и порядок реализации медицинских, профессиональных и других реабилитационных мер, направленных на восстановление, компенсацию нарушенных или утраченных функций организма, восстановление, компенсацию способностей инвалида к выполнению определенных видов деятельности. Это означает, что в индивидуальную программу реабилитации должны быть включены все мероприятия, технические и иные реабилитации и реабилитационные услуги, необходимые инвалиду для ведения полноценной независимой жизни.

Для инвалидов по зрению государство предусматривает бесплатное выделение тростей для ориентировки в пространстве, аппаратов для прослушивания «говорящих» книг, собак-проводников и средств для их содержания, и др.

Медико-социальная экспертиза (МСЭ) – отдельный вид медицинской экспертизы, который осуществляется с целью определения потребностей человека в мерах социальной защиты и реабилитации при помощи оценки ограничений жизнедеятельности, обусловленных стойкими расстройствами функций организма. Медико-социальная экспертиза осуществляется, исходя из комплексной оценки состояния организма на основе анализа клинико-функциональных, социально-бытовых, профессионально-трудовых, психологических данных с использованием классификаций и критериев, разрабатываемых и утверждаемых в порядке, определенном Правительством Российской Федерации (Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»).

Международный день слепых – знаменательная дата, отмечаемая 13 ноября по решению Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) с 1984 года; день призван обратить внимание на проблемы образования и социально-культурного просвещения лиц с глубоким нарушением зрения и использования ими современных технологий. Исторически дата совпадает с днем рождения Валентина Гаюи (13 ноября 1745 г.).

Мобильный человек – человек, способный передвигаться в пространстве с использованием или без использования технических средств.

Незрячие – лица с глубоким нарушением зрения – инвалиды по зрению I и II групп. Этот термин в России часто применяется как синоним понятию слепой.

Остаточное зрение – зрение слепых, характеризующееся остротой от светоощущения до 0,04 при применении обычных средств коррекции (очки). Данное зрение не может быть основным и ведущим способом получения адекватной информации об окружающей действительности. Адекватные представления о реальном мире при таком зрении можно получить лишь с опорой на полисенсорное восприятие, позволяющее получать и анализировать информацию с помощью всех сохранных анализаторов, дефектного зрения и подключения мыслительной деятельности. Остаточное зрение следует использовать рационально, не допуская астенопии (утомления глаз).

Прибор для письма по системе Брайля – состоит из двух металлических пластин, шарнирно соединённых с одной стороны. Верхняя пластина имеет вид решётки, состоящей из рядов прямоугольных клеток, а нижняя – ряды вдавленных шеститочий, соответствующих по числу и размещению клеткам верхней пластины. Между пластинами закладывается плотная бумага, на которую пользователь специальным грифелем накалывает рельефные знаки (буквы, цифры, ноты и др.). Существуют различные модификации прибора, различающиеся как по количеству строк и клеток в строке, так и по размеру шрифта.

Принцип равных возможностей - отражает требования к деятельности всех типов библиотек и направлен на реализацию равного и свободного доступа граждан, в том числе инвалидов, к информационным ресурсам.

Программа экранного доступа для незрячих пользователей компьютера – программа, обрабатывающая выводимую на экран монитора информацию для представления в виде озвученного текста и передающая её для воспроизведения синтезатором речи. Эта программа должна быть совместима со всеми применяемыми прикладными программами, выводящими на экран информацию, обрабатываемую для восприятия незрячим пользователем, и с соответствующей операционной системой.

Реабилитация - сочетание медицинских, общественных и государственных мероприятий, проводимых с целью максимально возможной компенсации (или восстановления) нарушенных или утраченных функций организма и социальной реадaptации (или адаптации) больных, пострадавших и инвалидов.

Реакомп – институт профессиональной реабилитации и подготовки персонала Всероссийского общества слепых (ВОС). Был создан на базе Главного центра компьютерных технологий и Института повышения квалификации персонала ВОС для организации многоплановой работы с инвалидами по зрению с целью восстановления личного и профессионального статуса инвалида по зрению посредством применения современных технологий, символом и базой которых является компьютер. В своей работе использует новейший опыт и достижения в области информационных технологий и социальной реабилитации, а также собственные исследования; осуществляет обучение инвалидов по зрению пользованию компьютерной техникой. Готовит специалистов-руководителей для системы ВОС.

Рельефно-графическое пособие – рельефное изображение на плоскости (рисунки, чертежи, географические карты и т. д.), Рассчитанное на восприятие исключительно с помощью осязания.

Рельефно-точечный шрифт (шрифт Брайля) – разработан в 1829 г. французским тифлопедагогом Л. Брайлем (1809 – 1852); основан на использовании 6 точек, расположенных в два столбца, и предназначен для письма и чтения незрячими людьми.

Секограмма – почтовое отправление, написанное секографическим способом (то есть имеющее рельефный шрифт, например, шрифт Брайля) и подаваемое к пересылке в открытом виде с вложением, которое предназначено исключительно для слепых. Секограммы подразделяются на простые и заказные. К пересылке в виде секограммы принимаются письменные сообщения и издания, написанные секографическим способом; клише со знаками секографии, отправляемые организацией для слепых или адресуемые такой организации, звуковые записи, специальная бумага, тифлотехнические средства.

Почта России бесплатно доставляет внутренние и международные секограммы, пересылаемые наземным транспортом, согласно «Правилам оказания услуг почтовой связи», утвержденным постановлением Правительства РФ от 15 апреля 2005 года № 221.

Требования к секограмме в части упаковки и обработки такие же, как к бандеролям. Максимальный вес секограммы, принимаемой к пересылке, составляет 7 кг, минимальный размер не менее 105*148, максимальный размер должен удовлетворять следующим условиям: сумма длины, ширины и толщины – не более 0,9 м, а наибольшее измерение – 0,6 м.

Синтезатор речи – техническое средство, преобразующее произвольный текст на различных языках в звуковой сигнал, адекватно отражающий содержание исходной информации и воспринимаемый слушателем как аналог человеческой речи при различных степенях разборчивости и естественности звучания. Исходный текст передается в цифровом виде с различных носителей информации или по цифровым каналам связи. Синтезаторы речи могут быть одноязычные и многоязычные; программные и аппаратные. Синтезаторы речи следует отличать от устройств речевой индикации, которые могут выдавать речевые сообщения, состоящие из ограниченного числа слов и фраз, начитанных диктором и хранящихся в памяти устройства (в т.ч. персонального компьютера), например, в тифлоприборах («говорящие» часы, тонометр, озвученные клавиатуры лифта и т.д.).

Слабовидение – снижения зрения, при котором острота центрального зрения на лучше видящем глазу с использованием очковой коррекции находится в пределах 0,05-0,2 (в медицине) или до 0,4 (в педагогике).

Слепота – наиболее ярко выраженная степень аномалий развития и нарушения зрения, когда становится невозможны или весьма ограниченным зрительное восприятие вследствие глубокого снижения остроты центрального зрения и сужения поля зрения.

Собака-проводник слепого – специально обученная собака, предназначенная для оказания помощи незрячим людям в ориентировании на местности. Для этой цели используются уравновешенные, спокойные, доверчивые, с хорошо развитым зрением и слухом собаки различных пород (немецкие овчарки, колли, эрдельтерьеры, лабрадоры). В нашей стране собаки-проводники нашли широкое применение. В поселке Купавна Московской области функционирует «Российская школа подготовки собак-проводников Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское ордена Трудового Красного Знамени общества слепых».

Тактильный дисплей – тифлотехническое устройство универсального назначения, подключаемое к ПК и предназначенное для отображения визуальной текстовой информации в виде символов, отображаемых в кодах шрифта Брайля, и представления их тактильного восприятия.

Тактильная рукодельная книга – книга, изготовленная без применения или с минимальным применением технических средств; предназначена для распространения содержащейся в ней информации через тактильные ощущения и содержит цветные рельефные рисунки и/или объемные изображения, выполненные из различных материалов, а также текст, напечатанный рельефно–точечным и/или укрупненным шрифтом. Объекты в книге могут издавать звуки: шуршать, звенеть, шелестеть.

Технические средства реабилитации – совокупность специальных устройств и приспособлений, не только позволяющих осуществлять замещение анатомических и функциональных дефектов организма, но и способствующих активному приспособлению личности к окружающей действительности.

Тифло – от греческого typhlos – слепой.

Тифлокомментарий – словесный комментарий, позволяющий незрячему получить представление о визуальных объектах: картинах, фотографиях, кинофильмах и т. п.

Тифлотехнические средства (вспомогательные технические средства для лиц с нарушением зрения) – технические средства реабилитации инвалидов по зрению, применяемые для компенсации ограничений в получении и передаче визуальной информации.

Толерантность (от лат. tolerantia - терпение) – терпимость к образу жизни, поведению, чувствам, мнениям, идеям, верованиям, национальным и расовым различиям, отличным от собственных. Не являясь врожденным свойством личности,

толерантность формируется в течение жизни путем воспитания и самовоспитания. Формирование этих качеств личности у детей с глубоким нарушением зрения требует значительного коррекционно-педагогического воздействия, поскольку незрячим людям часто свойственны неприятие другого мнения и консерватизм в суждениях.

Укрупненный шрифт – шрифт, предназначенный для использования слабовидящими.

Читающее устройство (или, как его называли ранее, **читающая машина**) – предназначенное для чтения плоскочечной информации и информации, представленной в электронном виде. Важнейшим компонентом современного читающего устройства для слепых является микрокамера на штативе, которая автоматически отслеживает момент переворачивания страницы, и чтение начинается через несколько секунд. Устройство простое в использовании и не требует никаких технических навыков и опыта. Большие, яркие кнопки с тактильными символами легко обнаруживаются и идентифицируются.

Шрифт Брайля – рельефно-точечный шрифт для письма и чтения слепых, разработанный в 1829 г. французским слепым тифлопедагогом Луи Брайлем (1809 – 1852). Адаптирован к различным языкам, получил всемирное распространение, вытеснив менее совершенные виды рельефного шрифта.

Электронная лупа – видеосистема, увеличивающая изображение текста плоскочечных документов; предназначена для чтения с экрана слепыми с остаточным форменным (предметным) зрением и слабовидящими пользователями.

**Алтайская краевая специальная библиотека
для незрячих и слабовидящих**

Адрес: г. Барнаул, ул. Папанинцев, 205

Телефон: (385-2) 38-48-80.

Факс: (385-2) 38-34-43.

E-mail: aksblib@ab.ru

Сайт: <http://bibl22.ru>